

Ciuleandra



accelerando...

Foaie verde siminoc,
Ține-ți Ciuleandra pe loc,

Refrain: Ș-inc-odată măi băieți,
Hop ș-așa ș-așa.

Țineți-o flăcăi asa,
Pînă n-ajunge puica,

Întăriți-o nițeluș
Ca ajunge acuş-acuş

Mai întăriți-o de-un pas,
C-a ajuns și n-a rămas,

Două fire, două paie,
Luați Ciuleandra la bătaie,

Tot așa, că nu mă las,
Că sînt cu puica pe-un pas,

Două fire, două paie,
Ia Ciuleandra la bătaie,

Ș-inc-odată măi băieți,
Hop ș-așa ș-așa.

Grünes Blatt der Strohblume, halte die Ciuleandra an Ort und Stelle.
Refrain: Und nochmal, Burschen, hopp so-und-so.
Tanzt so, Jungs, bis mein Schatz aufgeholt hat.
Ein bisschen schneller jetzt, weil sie mich gleich eingeholt hat.
Schneller, einen Schritt mehr, sie holte auf und blieb nicht da.
Zwei Büschel, zwei Strohhalme, schlägt die Ciuleandra.
Spielt es so, lasst nicht nach. Ich bin im gleichen Schritt wie mein Schatz.
Zwei Büschel, zwei Strohhalme, schlägt die Ciuleandra..

Green leaf of strawflower, keep the Ciuleandra in place.
Refrain: And once again boys, hop-and-so-and-so.
Keep it like that, lads, until my darling catches up.
Strengthen it (fasten it) just a little, she is close to catch up.
Fasten it, one more step, she caught up, but didn't stay.
Two tufts, two straws, beat Ciuleandra.
Keep it like that, don't let it down, I'm at the same step with my darling.
Two tufts, two straws, beat Ciuleandra now.